

## Lettera di assunzione

■ Al momento dell'assunzione il datore di lavoro ti consegna la lettera di assunzione (o contratto di lavoro), nella quale sono riportati gli elementi essenziali che disciplinano il rapporto di lavoro. Il datore di lavoro ti chiede, quindi, di firmarne una copia, che rimane nella sua disponibilità, mentre a te viene consegnata un'altra copia, che devi conservare.

■ Nella lettera di assunzione sono solitamente indicati i seguenti elementi: l'identità delle parti, la data di inizio del rapporto di lavoro, la sua durata (a tempo indeterminato o a termine), il luogo e l'orario di lavoro, l'inquadramento, il livello, le mansioni e la retribuzione. Per gli elementi diversi ed ulteriori, la lettera di assunzione può fare rinvio a tutto quanto previsto dalla legge o dal contratto collettivo applicabile.

■ Nella lettera di assunzione potrebbe essere previsto anche un periodo di prova, che ha la finalità di consentire sia a te sia al datore di lavoro di valutare la convenienza del rapporto di lavoro. In tal caso, nel contratto deve essere specificata la durata del periodo di prova, le mansioni che formano oggetto della prova e che, durante o al termine di tale periodo, tu ed il datore di lavoro siete liberi di recedere dal



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza

rapporto di lavoro senza obbligo di motivazione.

■ Se sei assunto con orario di lavoro a tempo parziale, la tua lettera di assunzione deve indicare necessariamente anche la durata della prestazione lavorativa e la collocazione temporale dell'orario di lavoro con riferimento al giorno, alla settimana, al mese e all'anno. Se l'organizzazione del lavoro è articolata in turni, è possibile che nella lettera di assunzione sia fatto un rinvio a turni di lavoro programmati su fasce orarie prestabilite.

■ Sempre in caso di assunzione con orario di lavoro a tempo parziale, è possibile che tu e il datore di lavoro vi accordiate per inserire nella lettera di assunzione delle clausole nelle quali sia prevista la possibilità di modificare la collocazione temporale della prestazione lavorativa o di modificare in aumento la sua durata (c.d. clausole elastiche).

Per qualsiasi problema potete rivolgervi a



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza



## أبجدية العمل في الشركة

"أبجدية العمل في الشركة" هو مشروع يهدف إلى إطلاع على القيم الأساسية للعمل في الشركة وقواعده وإجراءاته.

يقابل كل حرف من حروف الأبجدية الإيطالية فقرة توضّح مفهومًا يتعلق بالعمل: حيث نعتقد أنه بفضل توضيح أكثر

وشرح أفضل لهذه المفاهيم

فإنه سيتحسن ليس عملك

في الشركة فحسب، بل

ستحسن حتى علاقاتك مع

الزملاء والمسؤولين.

نأمل أيضا أن تساعدك

فقرات هذا الدليل على أن

تعمل بكل كفاءة وأن تنمو

مهنياً وأن تكون راضياً عن

عملك.

إذا تبادر إلى ذهنك أسئلة أخرى، يمكنك أن تطلب المزيد

من المعلومات من مكتب شؤون العاملين.

متمنياتنا لك بالتوفيق في عملك!





## L'ABC IN AZIENDA

### Indice:

A - Assenze dal lavoro	الغياب عن العمل
B - Busta paga	ورقة كشف الأجور
C - CCNL	العقد الجماعي الوطني للشغل
D - Disciplina del lavoro	الانضباط في العمل
E - Entrata	الدخول الى العمل
F - Formazione	التكوين
G - Gerarchia	تدرج الرتب
H - Human resources	الموارد البشرية
I - Infortuni	حوادث الشغل
L - Lettera di assunzione	عقد العمل
M - Malattia	المرض
N - Neocomunitari	مواطنو الاتحاد الأوروبي
	الجدد
O - Orario di lavoro	توقيت العمل
P - Prefettura	المحافظة
Q - Questura	قسم لشرطة
R - Rapporti con i colleghi	العلاقات مع الزملاء
S - Sicurezza	السلامة
T - Turni	نظام العمل بالمناوبة
U - Uscita	الخروج من العمل
V - Visite mediche	الفحوصات الطبية
Z - Zone Comuni	الفضاءات المشتركة

Documento realizzato dall'Area Lavoro e Previdenza di Confindustria Bergamo.  
I contenuti delle note hanno carattere meramente indicativo.



CONFINDUSTRIA BERGAMO

## عقد العمل

■ وقت التعاقد يسلمك صاحب العمل رسالة التشغيل (أو عقد العمل)، والتي تتضمن البنود الأساسية التي تنظم علاقة العمل. يجب عليك توقيع عقد العمل الذي يحتفظ به صاحب العمل ويسلمك نسخة يجب أن تحفظ بها.

■ عادة يتضمن عقد العمل ما يلي: هوية الطرفين، وتاريخ بدء علاقة العمل ومدتها (لمدة محدودة أو غير محدودة)، ومكان وساعات العمل، ومستوى التشغيل والمهام المنوطة بك والراتب الذي ستتقاضاه. بخصوص أي معلومات أخرى يحيل عقد العمل الى أحكام القانون أو العقد الجماعي الوطني للشغل المعمول به.

■ يمكن أن ينص عقد العمل أيضا على فترة تجريبية تهدف، سواء بالنسبة لصاحب العمل أو للعامل، الى تقييم ما إن كانت علاقة العمل تناسب الطرفين. في هذه الحالة يجب أن يُحدّد العقد:

- مدة الفترة التجريبية،
- مهام الفترة التجريبية،
- أثناء أو عند نهاية الفترة التجريبية، تكون أنت وصاحب العمل، أحراراً في إنهاء علاقة العمل من دون إبداء أسباب.

■ إذا كنت عاملاً بتعاقد بدوام جزئي (part-time)، فيجب

أن يتضمن عقد العمل مدة العمل وتوقيته مع الإشارة إلى اليوم والأسبوع والشهر والسنة. إذا كان العمل يعتمد نظام العمل بالمناوبة، فيشير عقد العمل الى توقيت المناوبة المقرر على فترات زمنية محددة.

■ إذا كنت عاملاً بتعاقد بدوام جزئي، فيمكنك أن تتفق مع صاحب العمل على إدراج بنود في عقد العمل تنص على إمكانية تعديل الفترة الزمنية للعمل أو الزيادة في مدتها (الشروط المرنة).

إذا واجهتك أية مشكلة يمكن أن تتصل



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza